

日本における日墨EPAと 新マキラドーラ政令のプロモーション

メキシコ経済省駐日代表部は、日墨間の貿易・投資促進活動の一環として、2007年1～3月の間に4回のセミナーを開催しました。一連のセミナーを開催した重要な目的は、発効から3年目になる日墨EPAの活用を一層促進することにあります。

2月5日に東京で日本貿易振興機構（JETRO）と共催した最初のセミナーには90名以上の参加がありました。このセミナーでは、日本企業に対してメキシコが提供するビジネスチャンスと投資機会が紹介されました。ジェトロとメキシコ経済省によるプレゼンテーションに続いて、メキシコキャノンの社長から、メキシコの消費市場と、同国でのビジネスをどう発展させたかについての説明がありました。

3月に横浜、東京、大阪で開催したセミナーは、新マキラドーラ政令、すなわちIMMEX政令の説明をメインピックとして行いました。メキシコの輸出産業および輸出サービスのプロモーションを行うためのこれらセミナーには、3回の合計で240名を超える企業関係者による参加がありました。

3月19日に開催した横浜でのセミナーは、横浜市経済観光局および港湾局の後援を受け、（財）横浜産業振興公社との共催により行ったもので、（株）ヨロズによる同社のメキシコでの事業展開についての発表もありました。3月20日に東京で行ったセミナーには100名以上の事前登録がありました。日本貿易振興機構（JETRO）、（社）日本自動車工業会（JAMA）、（社）日本自動車部品工業会（JAPIA）、（社）電子情報技術産業協会（JEITA）、日本機械輸出組合（JMC）、中小企業基盤整備機構（SMRJ）からの後援を受け、在日メキシコ大使館で開催しました。メキシコで活動する日本の製造業の事例として、（株）ブリヂストンとソニー（株）より発表が行われました。最後のセミナーは大阪にて大阪商工会議所との共催で行われ、日本企業の活動事例としては松下電器産業（株）による発表があり、参加者は81名ありました。セミナーは盛況でありましたが、日墨両国の政府および業界団体はEPAのプロモーションにより力を入れる必要があります。大阪商工会議所が先に行ったアンケートによると、在関西中小企業のうち63%のみが日墨EPAやメキシコ市場におけるビジネスチャンスについて知っていると答えました。



メキシコ日本経済連携協定オフィスとは

2005年にメキシコ日本経済連携協定（EPA）が締結されたことを機に、在日メキシコ大使館内にメキシコ経済省の駐日代表部が設置されました。日本におけるEPAの浸透を図り、日墨間の通商と投資の拡大を促進する役割を担っています。

Office of Mexico-Japan Economic Partnership Agreement

The enactment in 2005 of the Mexico-Japan Economic Partnership Agreement (EPA) prompted the establishment of the office of Mexico's Secretary of Economy in Japan as part of the Embassy of Mexico in Tokyo. The office oversees the implementation of the EPA and promotes expansion of business and investments between Mexico and Japan.

■免責事項：本紙は情報提供を目的としており、メキシコ経済省は本紙記載情報の正確性および完全性、また、本紙記載情報の利用により発生するあらゆる問題や不利益に対し一切の法的責任を負いかねます。

■Disclaimer: Mexico's Secretary of Economy does not warrant or assume any legal liability or responsibility for the accuracy, completeness, or usefulness of any information contained in this publication, and disclaims all liability for loss or damage which may result from the use of information presented here.

Promotion in Japan of the EPA and Mexico's Maquiladora Decree

Within the first three months of 2007, the Office of Representation of Mexico's Ministry of Economy, Embassy of Mexico in Japan, has organized four seminars as part of its activities to promote trade and investment between Japan and Mexico. An important objective of the seminars has been to promote the Mexico-Japan EPA, now in its third year of implementation.

The first seminar held on February 5th in Tokyo and co-organized by JETRO hosted over 90 participants. The seminar highlighted market and investment opportunities in Mexico to Japanese companies. Presentations by JETRO and Mexico's Ministry of Economy were complemented by the President of Canon Mexico, who spoke about Mexico's consumer market and how his company has improved its business in the country.

A series of seminars celebrated in March in Yokohama, Tokyo and Osaka covered the content of the New Maquiladora Decree, or IMMEX, and its advantages to Japanese companies operating in Mexico. Over 240 participants from Japanese companies attended to these seminars designed to further promote Mexico's export industries and services among Japanese companies.

In Yokohama, the seminar held on March 19th was co-organized by the Yokohama Industrial Development Corporation and cosponsored by the City of Yokohama Economic and Tourism Bureau and the Port of Yokohama. Yorozu Corporation, an auto parts company, also made a presentation on its operations in Mexico. On March 20th, more than one hundred Tokyo based companies registered to attend the seminar on the IMMEX program. This seminar took place at the Embassy of Mexico and was cosponsored by JETRO, the Japan Automobile Manufacturers Association (JAMA), the Japan Auto Parts Industries Association (JAPIA), the Japan Electronics and Information Technology Association (JEITA) the Japan Machinery Center for Trade and Investment (JMC), and by the Organization for Small and Medium Enterprises and Regional Innovation (SMRJ). A country case explanation of their experiences in manufacturing in Mexico was presented by Bridgestone and Sony executives. The last seminar of the series was held in Osaka on March 22. It was co-organized by the Osaka Chamber of Commerce and Industry, and a representative from Matsushita Electric Industrial Co. gave a presentation about its operations in Mexico. Eighty one companies participated in the seminar. Participants learned about Mexico's efforts to improve its transportation infrastructure and just-in-time logistics, as well as the development of local suppliers to Japanese manufacturers in Mexico. Despite the success of the seminars, governments and business associations in both countries must increase EPA's promotional efforts. A survey conducted by the Osaka Chamber of Commerce and Industry showed that only 63% of small and medium size companies in the Kansai region were aware of the Mexico-Japan EPA, and its opportunities in the Mexican market.

Mar.-Apr., 2007

Mexico-Japan EPA News

Economic Partnership Agreement メキシコ日本経済連携協定



No. 3

発行：メキシコ大使館 メキシコ経済省 メキシコ日本経済連携協定オフィス
〒100-0014 東京都千代田区永田町 2-15-23 階 Tel: 03-3506-6681 Fax: 03-3506-6722 Email: coordinaciontokio@economia.gob.mx
Office of Mexico-Japan Economic Partnership Agreement, Mexico's Secretary of Economy, Embassy of Mexico 3F 2-15-2, Nagata-cho, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0014

日系自動車メーカーによる 対メキシコ投資の増加

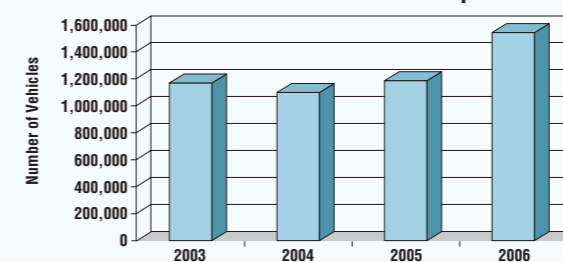
自動車部門は直接投資の受け入れ、輸出の拡大、雇用の創出（60万人以上を雇用）といった点から、メキシコにとっては非常に重要な産業の一つです。メキシコは、全世界でも上位10位以内に入る自動車生産国です。メキシコ自動車産業協会（AMIA）によれば、2006年のメキシコの自動車総生産台数は197万8,771台でした。現在、12社以上の自動車メーカーがメキシコで生産を行っています。中でも生産規模の大きいのは、GM、日産、トヨタ、フォード、フォルクスワーゲン、BMW、ホンダ、ダイムラークライスラーなどです。

昨年、メキシコの自動車の国内販売は史上最高の110万台に達しましたが、輸出向け自動車生産も順調に拡大しています。2006年には150万台を超えるメキシコ製自動車が、NAFTAの優遇アクセスを利用して主に米国へ輸出されました。このうち、23万4千台以上が在メキシコ日系自動車メーカーの製品でした。

メキシコ日本経済連携協定（EPA）は、在メキシコ日系企業の対墨ビジネスおよび対墨投資に対する関心に弾みをつけました。たとえば、日産は2005年にアグアスカリエンテスの施設に8億ドルを投じ、生産能力を7割増強する決定を行いました。また、日産系のジャトコが変速機の生産能力を年80万台に引き上げるなど、自動車メーカー向けのサプライヤーも4億ドル以上の投資を行いました。トヨタは、タコマというピックアップトラックの年産を3万台に引き上げるため、バハカリフォルニアの工場に3千700万ドルの投資を行いました。最近では、ホンダがメキシコでの生産拡大のための8千万ドルの投資を発表しました。ホンダはメキシコでのアコードの生産を終了し、代わりに2007年後半から人気の高いモデルCR-Vを生産する予定です。ホンダはメキシコでのCR-Vの生産能力を年5万台にまで引き上げる計画です。2006年に日系メーカーは46万5,910台の自動車をメキシコで生産しました。これは、メキシコの自動車生産総台数の24%にあたります。

日墨EPAの効果によって、新たに4社の日系企業がメキシコに販売会社を設立しました。マツダ、いすゞ、スバル、スズキは現在メキシコの国内市場向けに自動車販売を行っています。さらに2007年後半には、日野自動車がトラックの販売の開始を予定しています。

Mexico's Automobile Exports



Japanese car companies step-up investments in Mexico

The automotive sector is one of Mexico's most important industries in terms of foreign direct investment, export volume and employment (providing jobs for over 600,000 workers). Overall, Mexico is one of the world's top ten car manufacturers in the world. In 2006, Mexico's production of vehicles totaled almost two million units, according to the Mexican Association of Automotive Industry (AMIA). Currently, more than a dozen carmakers manufacture vehicles in Mexico. The largest manufacturers include: General Motors, Nissan, Toyota, Ford, Volkswagen, BMW, Honda and Daimler Chrysler.

Regarding the rapidly expanding export market, in 2006 more than 1.5 million Mexican made vehicles were exported, mostly to the United States utilizing NAFTA's preferential market access. Of this number, more than 234 thousand units corresponded to exports of vehicles produced by Japanese car companies in Mexico. Also the domestic market is growing as well as last year more than 1.1 million new vehicles were sold.

The Mexico-Japan EPA has fueled adding interest and investments by Japanese companies in Mexico. Examples include Nissan's decision in 2005 to invest 800 million dollars in its Aguascalientes facility, to increase output capacity by 70%. Additionally, automobile suppliers invested over 400 million dollars, including Nissan's subsidiary Jatco to enhance its production capacity to manufacture 800,000 vehicle transmissions per year. Other Japanese car manufacturers in Mexico such as Toyota invested 37 million dollars in its Baja California plant to increase production of its Tacoma pickup truck to thirty thousand units per year. Recently, Honda announced its manufacturing expansion in Mexico with an additional investment of 80 million dollars. Honda will cease production of its Accord model in its Mexico plant and start production, in late 2007, of the highly popular CR-V crossover model. Honda is increasing its yearly production capacity in Mexico to fifty thousand units of its CR-V model. In 2006, Japanese car companies manufactured 465,910 vehicles in Mexico, or 24% of the country's total vehicle production.

The EPA has also contributed to the establishment of four new Japanese companies in Mexico that are now selling vehicles in the domestic market: Mazda, Isuzu, Subaru and Suzuki. In late 2007, Hino Motors will also start commercialization of trucks in Mexico.



知的財産の保護に対するメキシコの姿勢

国内外での知的財産権（IPR）の保護を推進するため、メキシコ政府はWTOのTRIPSを含む15以上もの知的財産関連の協定に署名済みまたは署名することになっています。

新興経済国の間においては、メキシコは知的財産権の保護に関して最も広範にトラッキングが可能な国です。知的財産に関する最初の法律は1903年に施行され、1993年には知的財産庁が設置されました。さらに、メキシコはNAFTAを含むすべての貿易協定に例外なく知的財産関連の条項を盛り込んでいます。

メキシコと日本は、経済競争力を高め投資を増加させる上での知的財産権保護の重要性を認識しています。そのため、日墨EPAには知的財産権の保護に関する条文や、蒸留酒の地理的表示について規定した条文が取り入れられています。後者については、メキシコ産品ではテキサスおよびメスカル、日本産品では吉野、球磨、琉球（の焼酎）がその対象となっています。

多くの日本企業が複数のアジア諸国における知的財産権保護についての懸念を示したのに対し、この問題はメキシコで事業を展開する日本企業にとっては主要な問題点とはなりません。一方、2006年に日本企業によりメキシコで申請された特許数は15.7%増加したほか、産業デザインに関する意匠の登録は5%、商標の登録は15.3%、それぞれ増加しました。

知的財産権の保護に対する積極的な取り組みの結果、日産、タカタ、ハネウェル、デルファイ、Visteon、GE、GMといった多国籍企業がメキシコに研究開発（R&D）センターを設置しました。世界知的所有権機関（WIPO）によれば、2006年に中南米域内において最も多くの特許申請が提出されたのは、メキシコでした。

Mexico-Japan Trade 2002-2006
(Unit: USD Billion)



Source: Ministry of Finance of Japan

Despite growth of more than 30% in the bilateral trade, current levels of trade are small. Japan's trade with Mexico represents less than 1% of its total trade. Likewise, Mexico's trade with Japan represents 3.2% of the country's total trade.

FOODEX 2007 メキシコ出展は大成功、会期中に多くの引き合い

3月13日から16日まで開催され、メキシコから83社が参加したFOODEXの会期中に、農産物の対日供給国であるメキシコの重要性が再認識されました。メキシコ農水省（SAGARPA）とメキシコ国立貿易銀行（BANCOMEXT）が募集した今年のメキシコの出展者数は、事実上倍増しました。会期中のメキシコ生産者と日本人バイヤーとの引き合い額はおよそ2億4,500万ドルに達しました。メキシコ産農水産食品にとっては、アジア域内の最重要市場は日本です。日本の消費者は、日墨EPAによって実現した低関税のおかげで、高品質の生鮮食品や加工食品がメキシコから輸入されることによる恩恵を享受しています。

Mexico's commitment to the protection of Intellectual Property

In order to further increase the protection of intellectual property rights (IPR) in the country and internationally, the government of Mexico has signed or is implementing more than fifteen intellectual property related treaties, including the WTO's Trade-related Aspects of Intellectual Property Rights Agreement or TRIPS.

Among emerging economies, Mexico is probably the country with the longest track record of protecting IPR. The first law on IP was enacted more than a century ago and Mexico's Institute of Industrial Property was established in 1993. In addition, Mexico has included without exception IP related clauses in all of its trade agreements, including NAFTA.

Mexico and Japan recognize the importance of IPR in order to increase economic competitiveness and investment flows. Therefore, in the Mexico-Japan EPA several clauses were incorporated to protect IPR and geographical indications for spirits such as tequila and mezcal in the case of Mexico and Iki, Kuma and Ryukyu in the case of Japan. In addition, both governments agreed to foster their bilateral cooperation to further improve IP protection systems and their operation.

In 2006 Japanese's patent applications in Mexico increased 15.7%, and industrial designs and trademarks registrations by Japanese companies grew 5% and 15.3%, respectively. This strong commitment to the protection of IPR has prompted the establishment of several R&D centers in Mexico by multinational companies such as Nissan, Takata, Honeywell, Delphi, Visteon, General Electric, General Motors, among others. It is important to mention that according to the World Intellectual Property Organization, in 2006 Mexico was the country in Latin America where the most patent applications were filed.

Whilst numerous Japanese companies have expressed IP protection as their mayor concern in several Asian countries, this issue was not ranked as the main problem of Japanese companies operating in Mexico.

For more information visit: www.impi.gob.mx

FOODEX 2007, a Success for Mexican Producers Participating at the Fair

Mexico's growing importance as a supplier of agro food products to Japan was confirmed during the last FOODEX Fair (March 13 to 16, 2007) where 83 Mexican producers exhibited their products. The Ministry of Agriculture of Mexico and Mexico's Bank for Foreign Trade (Bancomext) doubled this year the number of companies participating at FOODEX. Initially, FOODEX resulted in new business deals between Mexican producers and Japanese buyers for approximately US\$ 245 million in the medium and long term periods. In Asia, Japan is the most important market for Mexico's exports of agro food products. Japan's consumers are enjoying the benefits of importing high quality Mexican fresh and processed food thanks to lower duties granted in the Mexico-Japan EPA.

2006年に日本がメキシコから輸入した主な農水産物は、豚肉、アボカド、クロマグロ、メロン、牛肉でした。日本が海外から購入するアボカドの93%、メロンの69%、マンゴーの34%はメキシコ産です。また、メキシコ産冷凍水産物の輸入も著しく増加しました。冷凍タコや冷凍エビが日本市場でシェアを大きく伸ばし、冷凍の魚の切身の対日輸出は前年比で38倍増えました。同様に、青果物であるマンゴーは13%、ライムとレモンは6%それぞれ伸び、メキシコからの豚肉と牛肉の輸出額は1億8,870万ドル、5千万ドルにそれぞれ増加しました。



メキシコの公共入札、日本企業に開放

メキシコの政府調達プロジェクトの総額は、毎年200億ドルに上ります。1年間に約2万4千件の公共入札が、公正な競争原理の下で実施されています。公共入札のほとんどは、法律により、民間の入札者に対し機会が開かれています。メキシコ政府は、連邦、州および市町村レベルで行われるすべての入札プロジェクトをCompranetというウェブサイト（www.compranet.gob.mx）にて公開することで、入札プロセスの透明性を保証しています。2006年前半には、この電子システム上で71億ドル分の契約が締結されました。

日墨EPAの政府調達に関する章では、両国の入札者に対し、内国民待遇を保証しています。物品およびサービス提供に係る公共入札に参加するメキシコおよび日本の企業のために、EPAでは、両国における公共入札手続に対し苦情を申し立てる手段を設けています。このプロセスにより公共入札の透明性が保証されているほか、両国の各公共機関は公共入札に参加する事業者の資格審査と選定の際に調達の効果を減殺するような措置を求めたり課したりしないことなどを定めています。

メキシコは、エネルギー部門やインフラ関連プロジェクトにおいても、外国企業に対し公共入札の門戸を開いています。メキシコの法律では、たとえば天然ガスの貯蔵、配給、輸送や、発電所の建設ならびに補修・改築、鉄道ならびに港湾インフラなどに及ぶ幅広いプロジェクトへの民間入札者の参加が認められています。

日本企業の中には、すでに日墨EPAの政府調達の章によりメリットを享受しているところも増えています。たとえば、三菱重工業は昨年、メキシコのゲレロ州に火力発電所を建設、運営する契約を推定6億1,100万ドルで落札しました。

In 2006, Mexico's agro food products imported by Japan included pork, avocado, blue-fin tuna, melon and beef. Approximately 93% of avocados, 69% of melons, and 34% of mangoes that Japan buys from abroad are grown in Mexico. There was a significant increase in the Japanese imports of frozen seafood from Mexico within the said period. Frozen octopus and frozen shrimp are increasingly gaining market share in Japan and the imports of frozen fish fillet was 38 times higher than in the same period of a year earlier. Likewise, fresh produce, including mango, and lime and lemon increased 13% and 6%, respectively. Mexican exports of pork and beef reached US\$ 188.7 million and US\$ 50 million, respectively.

Mexico's public tenders open opportunities to Japanese companies

Mexico's government procurement projects amount to approximately US\$ 20 billion annually. About 24 thousand public tender opportunities are awarded through public and open competition every year. By law, most public tenders are open to private participation and the Government of Mexico guarantees transparency by publishing all its federal, state and municipal bids on the web site of Compranet, www.compranet.gob.mx. During the first semester of 2006, US\$ 7.1 billion in public contracts were already granted and posted in this electronic system.

The Government Procurement chapter in the Mexico-Japan EPA assures national treatment to government procurement suppliers from both countries. The EPA establishes mechanisms and legal recourse in public bidding procedures. This process ensures transparency and that public entities in each country do not seek or impose offsets in the qualification and selection criteria of companies participating in open bids.

Mexico's public tender opportunities to foreign companies include the energy sector and infrastructure related projects. Mexico's regulatory regime allows private tenders to participate in a wide variety of these projects ranging from storage, distribution and transportation of natural gas, construction and modernization of electric and hydroelectric plants, railway and maritime port infrastructure, among others.

Already a growing number of Japanese companies are taking advantage of the Government Procurement chapter in the EPA. Last year, Mitsubishi Heavy Industries Ltd. won a contract of an estimated value of \$US 611 million to build and operate an electric power plant in the state of Guerrero, Mexico.

Resource Information on Mexico Trade and Investment

- Mexico's Secretary of Economy (メキシコ経済省) : <http://www.economia.gob.mx>
- Embassy of Mexico in Japan (在日メキシコ合衆国大使館) : <http://www.sre.gob.mx/japan/>
- BANCOMEXT (メキシコ外国貿易銀行) : <http://www.bancomext.com>
- Mexico's National Institute of Statistics, Geography and Informatics (メキシコ国立統計地理情報院) : <http://www.inegi.gob.mx>
- Mexico's Central Bank, Banco de México (メキシコ銀行) : <http://www.banxico.org.mx>
- Mexico's Secretary of Finance and Public Credit (メキシコ財務省) : <http://www.shcp.gob.mx>
- Mexico's Secretary of Agriculture, Livestock, Rural Development, Fisheries and Food (メキシコ農牧林漁業省) : <http://www.sagarpa.gob.mx>
- Mexico Tourism Board (メキシコ観光局) : <http://www.visitmexico.com>
- Mexican Institute of Industrial Property (メキシコ知的財産庁) : <http://www.impi.gob.mx>
- Compranet (メキシコ公共入札情報サイト) : <http://www.compranet.gob.mx>
- Mexico's Foreign Trade Information System (SIICEX, メキシコ貿易情報システム) : <http://www.siicex.gob.mx>